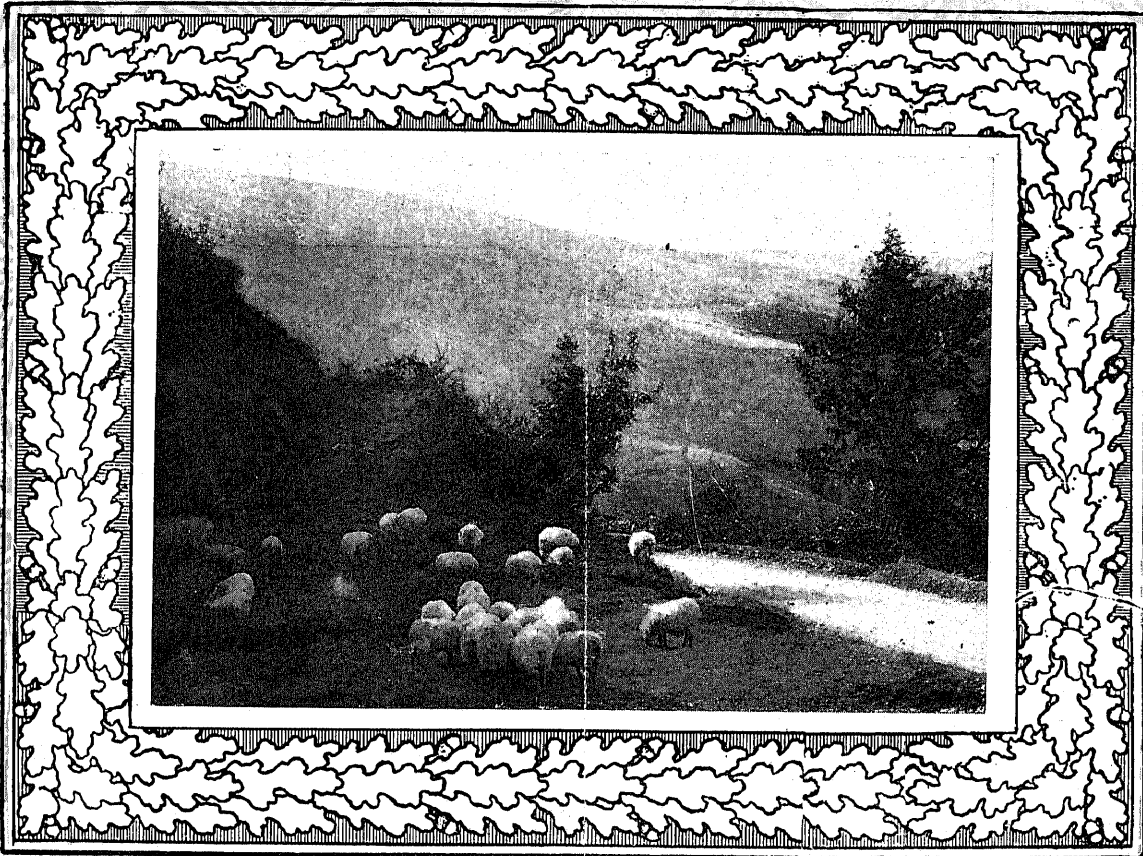


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Mendi Mendian (En pleno monte)

No. 1232
AÑO XXXV

Buenos Aires, Diciembre 20 de 1927

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1232
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1927



El nacimiento del río Deba en los montes de la villa
de Salinas de Leniz (Gipuzkoa)

(Foto William)

NOTAS

NOCHE BUENA



ONSECUEMOS con la tradición, pues por más que admiramos y nos entusiasme lo bueno de lo moderno, sentimos flotar en nuestro espíritu durante estos días de Navidad evocaciones del hogar que dejamos allá en nuestra lejana y amada Baskonia, unos para siempre y otros con perennes esperanzas de reintegrarse a él. Unos lo han formado en estas tierras y otros viven la orfandad de los lazos de la sangre; pero todos absolutamente todos, han de recordar las montañas solemnes cubiertas de nieve, la casa donde vieron la primera luz, el pueblo donde juguetearon en su infancia, en fin, esos amados recuerdos que llevamos todos dentro de nuestro pecho, de los que no pueden subtraerse ni aún los más egoístas y materializados.

A todos los que sientan en estos días tiernos recuerdos del solar lejano, les deseamos feliz Gabón!!!

MINISTRO ARGENTINO

EN SAN SEBASTIAN

En la jira que realiza por Europa el doctor Angel Gallardo, ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, llegó a San Sebastián con el propósito, no sólo de visitar la bella capital gipuzkoana, sino de saludar a una hermana política religiosa que se encuentra en el Convento del Sagrado Corazón, a la que hace veintisiete años no ha visto.

Al interrogarle a su llegada un periodista donostiarra respecto de la impresión que le causara nuestro país, el ministro argentino le respondió:

“Me ha causado una impresión gratísima esta tierra; al entrar en ella sentí sonar a mi oído una voz ancestral... Porque yo soy casi basko, puesto que lo eran, y bien genuinos por cierto, mis abuelos por parte de los apellidos Esnaola y Pikazarri. Mi bisabuelo, José Joaquín de Esnaola, era de Albistur; marino y aventurero, emigró a la Argentina a fines del siglo XVIII, hacia mil setecientos setenta y pico. Los baskos son muy considerados en América y repasando la lista de presidentes de la República se ve en seguida que son descendientes de baskos, por sus baskísimos apellidos...”

NUEVO EMBAJADOR

No lo anunciamos como novedad, pues antes de que apareciera este número, ya se hizo público por las informaciones periodísticas el nombramiento del señor Ramiro de Maeztu y Whitney para embajador de España en la Argentina.

El nombrado es vitoriano, injerto de alabés y anglo-sajón.

Probablemente la representación oficial de un gobierno dictatorial, de un escritor que añ-

tes se señaló por tendencias absolutamente opuestas a las que ahora parece que profesa, tal vez no encuentre una acogida cordial y duradera entre el elemento intelectual argentino, cuyos sentimientos son francamente republicanos.

En cuanto a su actuación dentro de la colectividad española, esperemos...



La patria de Juan de Garay

II

La palabra “natural” en la Historia

El año 1373, estando vacantes los Señoríos de Bizcaya y de Lara, por muerte de D. Juan Núñez de Lara y de sus herederos, pretendió dichos Señoríos Doña María de Lara, hermana de Don Juan; y en la carta que, en su nombre, entregó al Rey D. Enrique II de Castilla el embajador de Doña María, se expone que, tanto los Señores de Lara como los Señores de Bizcaya, eran *naturales* en todas las *behetrías* de Castilla, es decir, en todos los pueblos libres del reino de Castilla. “*Otrosí, demás de este Señorío de Lara, es natural en las Behetrías de Castilla, e, por consentimiento de todos los Fijosdalgo, ha sendos yantares en todas sus Behetrías. Otrosí el Señorío de Vizcaya es natural de las Behetrías*”. (Crónica de los Reyes de Castilla, tomo 68 de la Colección Rivadeneyra, página 20).

El derecho alegado por Doña María databa en la Casa de Lara, desde el reinado de Alfonso VIII el de Las Navas (1158-1214), y se le concedieron las mismas *behetrías* a D. Nuño de Lara, por haber defendido enérgicamente sus libertades. No he podido averiguar desde cuándo eran naturales de todas las *behetrías* los Señores de Bizcaya; pero nada importa para nuestro caso.

Ahora bien: como las *behetrías* enumeradas en el antiguo catálogo llamado “*Becerro de las behetrías*”, eran 628, resulta que los Señores de Lara y Vizcaya eran, por lo menos, *naturales* de 628 pueblos distintos. Si el señor Lafuente-Machain quiere aplicar aquí la definición de la Academia, resultará que estos Señores tenían que nacer, por lo menos, en 628 pueblos distintos.

El texto legal de las partidas de Alfonso el Sabio

Todavía es más claro y concluyente lo que dice Alfonso el Sabio en su famoso Código de las Partidas que, aunque escrito en el siglo XIII, tiene hoy mismo valor de Código Supletorio en España. Es raro que los historiadores no hayan acudido allá, para saber lo que significa la palabra “*natural*”. Se hubieran ahorrado muchas polémicas acerca de la cuna de Garay.

Dice el Rey Sabio, en la ley I, del título 24, partida IV: “Naturaleza tanto quiere decir como debdo que han los homes unos con otros por alguna derecha razón en se amar et se querer bien...” Y en la ley siguiente enseña que, además del nacimiento, hay otros nueve títulos para ser natural.

“Diez maneras — dice — posieron los sabios antiguos de naturaleza: la primera et la mejor es la que dan los homes con su señor natural, porque también ellos como aquellos de cuyo linage descenden, nascieron, et fueron raigados et son en la tierra onde es el señor: la segunda es la que viene por razón de vasallage; la tercera, por crianza; la quarta, por caballeria; la quinta, por casamiento; la sexta, por heredamiento; la setena, por sacarlo de cativo o por librarlo de muerte o de deshonna; la ochava, por aforramiento (liberación) de que non rescibe rescio el que lo aforra; la novena, por tornarlo cristiano; la decena, por moranza de diez años que faga en la tierra, maguer sea natural de otra”.

No es necesario copiar las leyes siguientes, donde se aclaran aún más estos mismos conceptos.

En nuestro caso, pudo ser Garay natural de Bizcaya por nacimiento, y natural de Villalba por “crianza”, por “heredamiento” o por “moranza de diez años”.

Conciliación de todos los testimonios

Para mi modo de ver, todos los testimonios

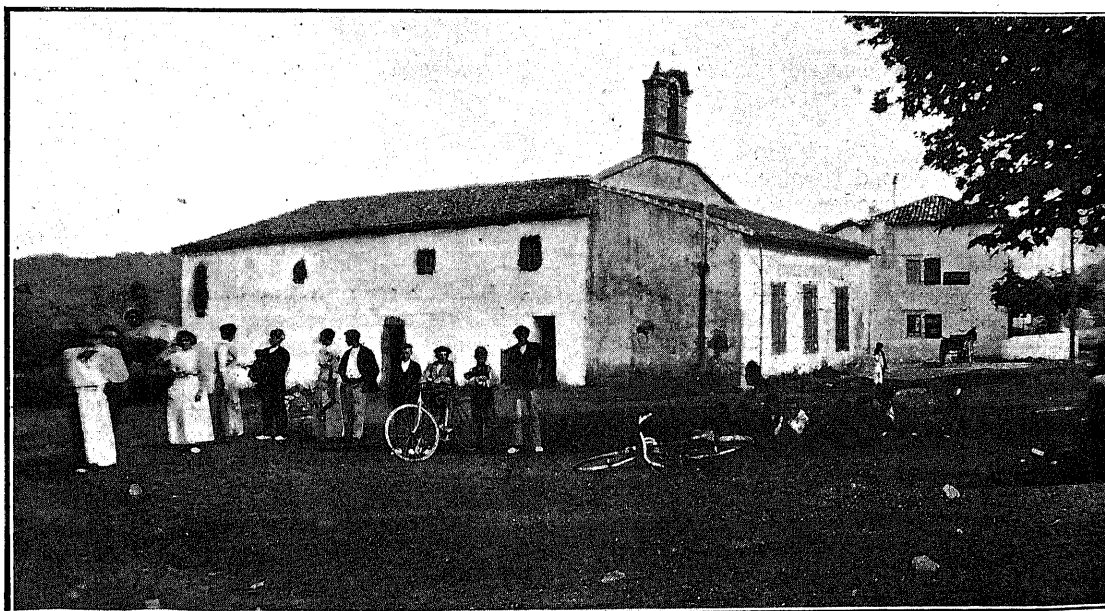
antes alegados en pro y en contra de la bizkainía de Garay son perfectamente conciliables. No tenemos razones para afirmar que se equivocó la hija de Garay, cuando dijo que su padre era “natural del Señorío de Vizcaya”, ni todos los contemporáneos que le tuvieron por bizkaino, ni él mismo que obró, en ocasiones bien solemnes, como bizkaino; sin que por eso neguemos que era también natural de Villalba, por haberse criado allí, probablemente desde los siete años, cuando, según el señor Gandía, por efecto del incendio de Orduña, su tío carnal Ortiz de Zárate se trasladó a Villalba. Probablemente era huérfano, porque siempre aparece arrimado a sus tíos, y vino en muy temprana edad a América. Es todavía más probable que los documentos de que debían venir provistos los viajeros que se trasladaban a América, le hubieran sido extendidos en Villalba, donde había adquirido naturaleza “por crianza”, sobre todo teniendo en cuenta el incendio que destruyó a Orduña, donde pudieron perecer o traspapelarse por mucho tiempo los registros oficiales.

Sea como sea, en vista de los textos que hemos alegado, no hay razón para negar que Garay fuese bizkaino, según el sentir universal y tradicional, hasta el descubrimiento del Ingeniero Moreno y la falsa interpretación de la palabra “natural”, y la placa prematura de Villalba.

Zacarías de Vizcarra, Pbro.

Buenos Aires, 1927.

SAINT-PEE-SUR-NIVELLE



Plaza de Amotz y la iglesia de Santa Magdalena, donde se disputó ardientemente la batalla de la Nivelle (1813), entre Lord Wellington y el Mariscal Soult

DE CULTURA BASKA

La serie de conferencias culturales que, organizadas por "Euskal Esnalea" se celebran en los meses invernales en San Sebastián, ha sido inaugurada este año por el notable poeta basko D. Emeterio de Arrese, uno de los mejores que nos queda.

Concurrió a la conferencia público distinguido y numeroso, figurando bastantes señoras y señoritas y significados baskófilos.

El señor Gregorio de Mujika, hizo con todo acierto la presentación de Arrese, siendo merecidamente aplaudido.

Empezó Arrese diciendo, que el ansia de perfeccionamiento y renovación que en todos los órdenes de la vida hace sentir la influencia de la cultura moderna no se manifiesta con menor intensidad en la zona poética. Merecen el aplauso más fervoroso — añadía — tales anhelos de nuevas formas de expresión con elementos que sean propios de nuestro milenario idioma, con esencias puras e integrantes del fondo substancial de la raza.

Pero los nuevos escritores que a tal fin dedican sus esfuerzos pretenden lograrlo de modo en exceso caprichoso y arbitrario, a juicio del conferenciante; recurriendo a procedimientos bien ajenos a las normas clásicas, sin preocuparse de infundir a la poesía euskara el bello y armonioso ritmo que requieren obras de tal naturaleza. Condena Emeterio Arrese esa tendencia que pugna con el buen gusto literario, y sostiene que la tarea de los legítimos reformadores de la poesía baska ha de realizarse con tiento y trabajo persistente, lento y depurado, ofreciéndose en pequeñas dosis, con la amenidad y fluidez indispensables para no fatigar al lector y para hacerle gustar, poco a poco, las bellezas de la forma, despertando en él su amor al idioma.

Trató de otro debate planteado por los nuevos poetas con motivo del fondo y de la forma que debe tener la moderna poesía. La mayoría afirma que la forma sola es como las flores sin aroma y que el concepto hondo posee mayor fuerza emotiva que las fuentes verbales que pasan ligeras sobre la superficie sin dejar la menor huella en el pensamiento. Pero olvidan — continúa — que las ligeras aguas de la montaña van también a los ríos, algunos de cuyos remansos deben su transparencia y lucidez al escaqueo cristalino de las fuentes.

Con sincera modestia sostuvo que, de todos modos, no es él el llamado a intervenir en tales debates, porque harta labor tiene con suavizar las asperezas de sonido de sus poesías y peinar sus greñas.

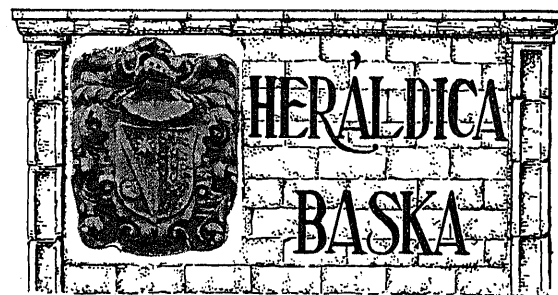
Suele decirse que música y poesía son hermanas. Arrese no lo niega, pero teme que la música le sea esquiva. Cuando recitó maravillosamente algunas de sus bellas composicio-

nes demostró la certeza de tal hermandad y cómo un vaso artístico valioso puede contener un vino excelente. No se limitó a recitar sus propias poesías, después de haber hecho oportunas consideraciones sobre los distintos estados de alma que las inspiraron, sino que rindió un cálido homenaje a la memoria de poetas baskos que están casi olvidados: leyó dos poesías de Pedro María Otaño, un fragmento de un poema de Arzac y cuatro poesías festivas de Iraola. También oímos la fidelísima traducción que Arrese ha hecho de la poesía de Eusebio Blasco "Dejad que los niños se acerquen a mí".

Como conferenciante y recitador, Arrese, el admirable poeta euskérico, estuvo afortunadísimo. El noble y milenarismo idioma alcanza a través de su pluma vuelos de águila. Es como el agua pristina. El auditorio la paladeó con la fruición de quien bebe en el puro manantial, un poco estragado de tanto baskuenze callejero o popular, que está lindando con el "caló" castellano del arroyo. Ejemplar lección de amor a la lengua nativa: de amor y devoción perenne es la que dió este gran poeta tolosano que se asomó por vez primera a la tribuna pública y con su laud dió un recital poético encantador.

Cerró brillantemente la gratísima sesión inaugural de Euskal Esnalea un cuarteto que cantó muy bien varias melodías, con letra del mismo Arrese, armonizadas por el P. Donosti.

En suma, una memorable jornada para el baskuenze y para la poesía.



ARTEETA. — En la merindad de Uribe, escudo partido en faja por ancha barra gul; en la parte de arriba, en campo de oro, un escudete azul con tres barras de plata; y en la parte de abajo lo mismo.

ASIAIN, de oro y dos lobos de sable armados y linguados de gules, pasantes el uno sobre el otro. La bordura de gules cargada de cuatro sotueres de oro.

ASTIGUETA, partido: 1º. tres cruces flor-delisadas, puestas una sobre otra y bordura con quince aspas; 2º nueve panelas, puestas de tres en tres y bordura con doce aspas.

ATONDO, cuartelado: primero y cuarto, de Nabarra, segundo y tercero de gules y un grifo de oro coronado, armado y alado de azul.

Los Maestros Cantores de Pamplona

Víctor Espinós, el reputado musicógrafo que entiende de estos menesteres en las columnas de "La Epoca", de Madrid, ha publicado una crónica, llamando a los pamploneses orfeonistas "Los maestros cantores de Pamplona".

No por lo que este título tiene de ocurrencia, expresivo y atinado, ni por el galardón que, desde luego, supone el cotejo con los coristas de Nuremberg, tan humorísticamente llevados a la escena por la musa, en tales momentos sutil y retozona, de Ricardo I, sino por tratarse de una crítica serena y muy bien fundamentada, que pone de manifiesto la sagaz observación de Espinós, reproducimos aquel trabajo, que hace exclusivamente referencia al primero de los conciertos dados por el Orfeón Pamplonés, en el Monumental Cinema de Madrid.

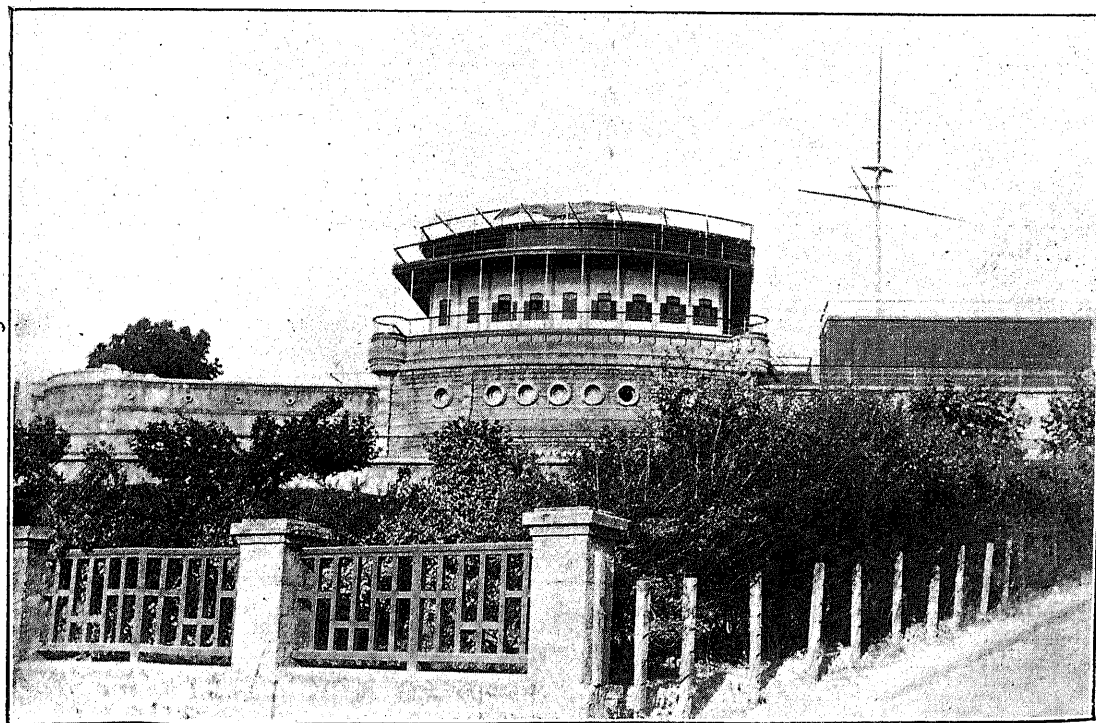
Madrid ha hecho, otra vez, objeto de su aplauso entusiasta al Orfeón Pamplonés y a su eminente director, fomentador, educador y, en suma, alma, el maestro Remigio Mujika. Todo el mundo sabe que el Orfeón de Pamplona es uno de los más altos exponentes de nuestra cultura musical, a un tiempo popular y erudito, hijo del profundo sentido lírico y de la simpática solidaridad social, del instinto eficaz de acercamiento fraternal, sin el que este medio admi-

nable de expresión musical sería imposible, como lo es, de hecho, en los países o en las comarcas en que predomine una dirección individualista de la existencia.

Pero el Orfeón de Pamplona no se limita a ofrecer el resultado de ese acercamiento fraternal: procura, y logra, mediante las asistencias de un ambiente favorable, en el que colaboran el espíritu regional y el amor general a la disciplina, procura, decimos, dar a los miembros de que consta la consciencia técnica indispensable para que cada actuación tenga un valor positivo.

Y a todo eso se agrega el amor inagotable que a su arte y a su Orfeón profesa Remigio Mujika, al que, en cierto sentido, llamaremos el Hans Sachs de estos maestros cantores de Pamplona.

Hace algunos años tuvimos el honor de presidir el jurado de un concurso de Orfeones, en Oviedo y con el solemne motivo de la coronación de la Virgen de Covadonga. No hubo modo de discutir — nadie se hubiera atrevido — el destino del premio principal, harto importante para lo que aquí se acostumbra puesto que era de ocho mil pesetas. Nos fué gratísimo firmar la vitela correspondiente a tan apetecible galardón; pero hubiéramoslo discernido, acaso, por la sola impresión que nos produjo la presencia en la noble liza de aquella masa coral imponente que, como un ejército, avanzaba pausado y resuelto, entre los aplausos de la muchedumbre,



CASA-BARCO, en Algorta

(Foto Ojanguren)

como una afirmación artística ciudadana, sintomática de nobles ideales. El propio primer magistrado municipal de Pamplona, ostentando en la solapa el distintivo orfeonista, formaba en las filas, como un soldado más... Y pensábamos nosotros qué especie de vayas y burletas, más o menos civiles, acogerían en otras regiones españolas la presencia de un corregidor en una masa coral. Y podríamos añadir: Navarra hace los hombres y los utiliza, con honra de ellos, en la propia honra.

El Orfeón Pamplonés sigue siendo el magnífico instrumento que conocimos. La tierra de los cantantes, las voces de primera calidad, y Mijika no se ha cansado, aunque motivos tiene para sentir fatiga. Su disciplina es perfecta, como pudo notarse en la pureza de los matices, en la igualdad de los efectos, y si alguna cuerda flaquea alguna vez levemente, otras, como la de tenores, son irreprochables y se prestan con docilidad y eficacia al empaste.

La intervención de los coros en el cuadro del "ballet" raveliano "Dafnis y Cloe" mostró qué dificultad de medida y de precisión podrá encontrar ya el Orfeón de Pamplona, bajo la férula inexorable de Mujika.

Pianos crescendos, ligados, picados... Cuan-to técnicamente se pueda exigir a una masa coral de maestros cantores, el Orfeón Pamplonés lo rinde, con la sencillez de lo que es, o parece — que es lo mismo — cosa natural.

Los tiempos que oímos del grandioso y dramático — más que religioso en muchos instantes — "Requiem", de Brahms, mostraron ya toda la hondura de preparación que esta colectividad trae, y su programa a voces solas, el alto valor propiamente orfeónico del conjunto mixto para polifonías de cualquier género.

Cautó también el Orfeón Pamplonés la estupenda "Misa en re", o solemne, de Beethoven. Sólo intentarlo es ya una opción al premio de las grandes hazañas.

La Orquesta Sinfónica, a las órdenes de Arbós, fué el complemento adecuado, y lo seguirá siendo, de estas fiestas del arte grande, por las que cruza, de vez en vez, un hálito popular que orea y refresca el ambiente. Ayer oímos un canto baskongado, de Busca, de primer orden como factura y expresión. Fué repetido entre aplausos tableteantes.

La sala mostró su entusiasmo a lo largo de todo el concierto. La Infanta Isabel asistió desde el primer número y llamó al ilustre Mujika a su palco para felicitarle efusivamente.

Bien merece todo homenaje el modesto cuanto ilustre Hans Sachs de los maestros cantores de Pamplona.



MENDI - MENDIYAN

ARTZAI BATEN ABESTIA

Mendizale naiz, gero ta geigo!;
beraz nere biotzari
ezertxok eman ez lezaioke
mendiyak anbat goraldi.
Egizko poza mendiyán dago,
mendiyán atsedén-czti
gozo-gozoen iturrburua,
zoriona goyan beti.

Orandik ez nau menpean atzi
ezin bat iritxi nayak,
inoiz ez here listorrez josi
aundikerizko etsayak;
oniritzi-ta gogoz arturik
Izadiaren emayak
naiko atsegin bertan du noski
zintzo bizi dan artzayak.

Ardizai emen bakarr bizi naiz
nere txabola xarrean,
bakarriti, bañan zoruntsu goiko
saroi eder ixillean;
pozaren bidez irrintz-oyuka
nabillen aldi berean
mendi-kolkoak erantzuten dit
ots alai bete-betean.

Goizean-goiz nik begiratzen det
urrutiko sortaldera,
ta illun-aurrean ziari dakust
eguzkiyaren sarrera;
begi ta gogo zabal-zabalik
lilluratu bat bezela
egon ondoren jolas-oyuka
zaletsu nabill ostera.

Artalde gizen oso bikaña;
esne ta gazta txit naro;
aldi soill, gorri, zekenik emen
ez det izan egundaño;
egarri banaiz iturritxo
poil-poilka bertan maitaro;
otorduetan mami guriya;
gabean lasai... lo-ta lo...

Ta lo gozo au izan oi arren
iraute luzea duna
ustez begiyak itxi orduko
sortzen da berriz eguna.
Gentzaro maite zoragarriya,
atsedenaldi biguna!...
lengoz gañera loak darakar
artzayaren osasuna!

Goiznabarrean era xamurrez
otoi eztitsu garbia
egin ondoren idikitzen det
Bordagarai'ko esia;
larrean pozez yauzika dabil
artalde txuri-txuria,
ta nere barren, bildotx antzera,
biotz esnatu berria.

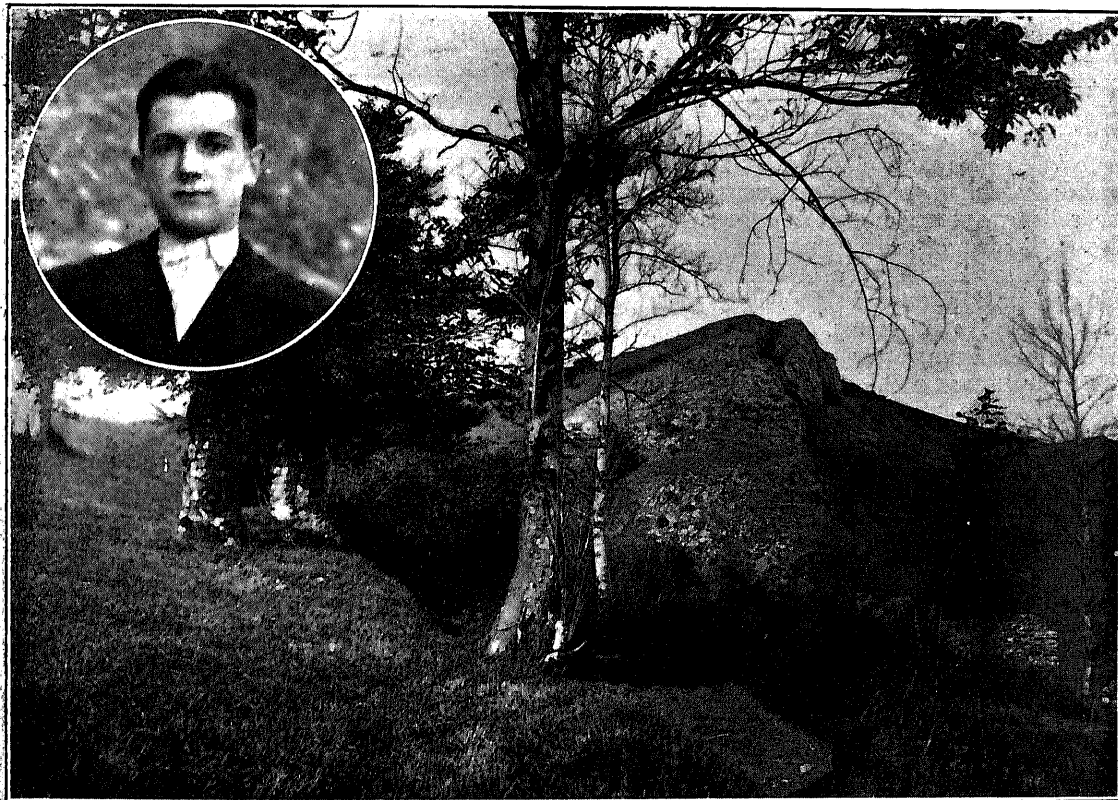
Irrintz egiñaz goretsirik ain
izate garbi, zintzoa,
bizimail ontan osatu zaizkit
soin-indar eta gogoa.
Menditar txiro bat naizela ta
basati kaiku, luloa?
Uyui! gizarro, igana ziak
nere pozaren zantzoa!

Oraingo zenbait sasi-jakintsu
gaizto guzien antzera
itxu daude-ta sarri litezke
amildu negar-lezera.
Pozez ain jori dalako berriz
artzayaren izakera
nik emen ainbat atsegin ez du
an bean iñork, ¡bai zera!

Erpin gañetik, ezpada beintzat
egoaldi oso illuna,
arrano batek lezaken eraz
ikusten oi det urruna:
itxaso zabal, ibargi naro,
baserri jator txukuna...
Ikuskin eder oen gain baña
nere txabol zar kutunia!

Urrin gozoa banatzen daude
lardi, baso ta zelayak;
ipar ariñez maita nau emen
arratsaldeko garayak.
Loreak bere likura damait,
itzala pago zardayak,
ta ifiori baño lenago-muxu
eguzki goiztar alayak.

OTRO NUEVO "CENTENARIO"



CUMBRES BASKAS

MURU MENDI (Villafranca).—En el círculo el joven montañero Antón Bergareche que bravamente ha cumplido la centésima ascensión, conquistándose por ello la medalla de oro correspondiente.

Entendámonos. El retrato del joven que aparece en el círculo es de un centenario, no de edad, sino de envidiables piernas y voluntad que acaba de recorrer cien montes.

Antonio Bergareche, que así se llama, el finalista montañero, es eibarrés, que acaba de otorgarle una medalla de oro el Club la Unión Deportiva Eibarresa, por su centésima ascensión al monte Muru-Mendi, de Villafranca.

Anton Bergareche es un baskito enamorado de las montañas de su país, que ha realizado paciente-

mente todos los domingos, la ascensión montañera para optar al premio que acaba de conquistar. Pertenece a la grey de finalistas de Gipuzkoa, reducido todavía pero compuesto de intrépidos muchachos.

Le han precedido en la hazaña a Bergareche: el simpático corresponsal gráfico de LA BASKONIA Ojanguren, Martínez, Aurizenea y Echeberria. Son, pues, cinco "centenarios" montañeros que justiciaramente han despertado admiración y cuyo ejemplo servirá de estímulo.

Goiratu nadin kolko ta zangar
 sendoak dauzkat aldakai,
 laister-bidetik igo-ta goren
 irrintzika nabil noiznai.
 Illobi zarrez betea dagon
 mendi-mendiyan ardizai
 Yainko'ri'esker ondo bizi naiz...,
 ¡nere biotzak beti jai!

N. de la R. — La precedente poesía fué leída por D. Emeterio de Arrese, en la conferencia que acaba de dar en San Sebastián.

“Txabola” “Etxea”

Es un principio de buen sentido — ha dicho Dom Calmet — el no imprimir a las cosas sino nombres que marquen su naturaleza, su origen, su perfección, es decir, nombres significativos.

Y Darrigol agrega: Pues esta es la marcha característica del idioma basko. Su marcha es la de la Naturaleza y la del buen sentido.

Según Astarloa, la vida de la Humanidad conocería un momento en que las chozas pequeñas (“txabola”) se harían insuficientes, inservibles e incómodas para alojar a las familias y al ganado, y el hombre tuvo que pensar en fabricar asilos mayores, de maderos gruesos, cubiertos de bardas, céspedes y hierbas, para preservarlos de las lluvias y de la intemperie, llamando “etxea” a estas habitaciones, grandes con respecto a las anteriores.

Afirma el mismo autor que “etxia”, casa, quiere decir lugar no chiquito o no pequeño, y su correlativo no puede ser otro que “txabolia”, lo que hace inferir que así como la voz “txabolia” no podía haberse aplicado sino en aquel tiempo en que el hombre dejaba de vivir en las grutas o concavidades de la tierra, tampoco pudo ponerse la voz “etxia”, no chiquito o no pequeño, con que damos a conocer la casa, sino en aquel tiempo en que las habitaciones del hombre habían superado a las anteriores; de modo que con la voz “etxia”, casa, sube el euskera hasta el tiempo en que las habitaciones de los hombres no pasaban de pequeñas chozas, y con la voz “txabolia” se remonta a la época en que los hombres habitaban en grutas, cuevas o concavidades de la tierra.

Pretende Iturriza que la voz primitiva correspondiente a casa fué “itxia” sitio cerrado, de donde provendrían “etxia” y “etxea”.

Según Echabe las casas primitivas serían de tabla de haya con grandes puertas y con solo dos compartimentos. Ya en otra ocasión cité a Estrabón, que escribió durante el siglo I de nuestra era, quien refirió que las casas galas tenían tabique de tierra y techos de vigas de roble con paja amasada en arcilla, noticia confirmada por Vitrubio, arquitecto romano, al hablar de las cabañas primitivas de España, Aquitania y Galia. Pero estos datos son modernos si se les compara a los que pueden aportar los

monumentos megalíticos del País Basko, primer ensayo de vivienda humana en la edad de piedra o sarcófago de los aborígenes, santuario de fósiles.

Hay casas en Santa Engracia, Zuberoa, mucho más pequeñas que las de las otras regiones baskas, habitaciones rústicas, construídas con la techumbre de bardas de castaño y que tienen un aire de parentesco con las rocas de donde proceden. La construcción permanente, la que se elevó de la categoría de chozas sencillas y frágiles, está poco distante de la época contemporánea. El nacimiento de la arquitectura, la construcción del primer templo — ha dicho Laprade — indican el comienzo de los tiempos históricos que, para los baskos, lo fué la época romana.

Entre los ingleses el arte de construir con ladrillos se había olvidado hasta que fué nuevamente introducido en el siglo XIV, época en que se hallaba allí muy extendido el uso de cuero en los trajes. Aún en el reinado de Federico II, los italianos desconocían el lujo de cuchillos con mangos de madera. Alemania no tuvo ciudades hasta la época de Carlomagno, a no ser algunas romanas a orillas del Rhin y del Danubio.

¡Qué contraste ofrecen nuestras casas antañonas, frente a esas “torres de Babel”, jaulas gigantescas, “rascacielos”, cuya alma es un armazón de hierro!

Martín de Angiozar”.

San Sebastián.

DE LA VIDA RURAL NABARRA

EL PAISAJE

Todo es paz y reposo en la antigua ciudad. Al contemplar en sus ruas los vetustos edificios simétricamente distribuídos, grábanse en la mente góticos torreones rememorando añoradas mezquitas, arabescos castillos que de los tiempos musulmicos se conservaban, señoriales domicilios que en la heráldica de sus frontispicios indican el abolengo de sus moradores del pretérito.

Cuando la aurora saluda con brisa suave y el astro rey refleja rosados rayos sobre la mies dorada madura para la siega, en la vespertina reunión de braceros y hacendados, las faenas del terruño constituyen su habitual perorata.

Las ciudades nabarras de históricas recordaciones son esencialmente agrícolas. En su trazado sobre llanos que bordean serpenteando cristalinas aguas de ríos y arroyos que dan frondosidad a sus vegas, difieren de los poblados rurales sentados en altozanos y agrupados en torno de sus iglesias para estar más cerquita de los cielos.

Es patriarcal la vida rural y los antiguos señoríos dominan socialmente a la plebe. So-

bre mullidos divanes del casino ciudadano lucen su cháchara los hombres de pro. El casino es en la ciudad el Ateneo y el Teatro.

En el campo, a corta distancia de la urbe bajo la inmensa nave celeste, el segador de carne tostada por los ardores del sol canicular levanta la arqueada hoz para a su golpe abatir la seca caña del rico cereal. Recolección, sueño de todo un año de millares de glebarios, pues con su producto resuelven el problema prosaico de la vida material y el de la riqueza o el hambre en la agrícola ciudad.

En el crepúsculo vibran las campanitas de las torres lanzando los sonos del toque de "Angelus", a su voz el pueblo se destoca y recita las proféticas saluciones, las cuales sencillas y creyentes llegarán seguramente a la Corte de la Virgen.

Las calles de la urbe rural se pueblan de la gente joven, que a pesar del rudo trabajo de la faena agrícola, encuéntrase contenta y festiva.

Desde los picachos del Pirineo a las márgenes del Ebro, todo el amplio circuito comprendido en el territorio urbano nos ofrece paisajes diversos de una gama asaz polieromada. Ved los inmensos bosques de sus forestas, los densos robledales, los hayedos seculares, los copudos olmos y esbeltos pinos, formando masas arbóreas de tal espesor que hay selvas vírgenes extendiéndose decenas de kilómetros cuadrados, donde no penetró gozosamente el día de la llanura. La riqueza forestal de la provincia de Navarra es de gran valor. Las montañas del país son como altares ciclópeos en los que se quema el incienso de las neblinas.

El sol de Julio viste con bellas florestas los altozanos de Roncesvalles y de Burguete, en el sosiego bendito de los campos se percibe el perfume grato de romeros, gencianas, tomillos y espliegos, desde las cresterías serranas se deslizan murmurientos arroyuelos de agua cristalina y en la sonriente perspectiva de aldeas y caseríos montañoses de tapias blanqueadas en la invernada, se muestra la Naturaleza con todas sus galas estivales.

La Montaña de Navarra tiene pintorescos pueblecitos agrupados en Valles, cerrando su horizonte las éicoples estribaciones pirenaicas, en cuyas faldas se ven caseríos blanqueados y poblados diminutos como casitas de nacimientos. En ellos posan sus montañoses moradores en dicha geórgica y callada, viejos ascetas de la tierruca, soñadores fantásticos en las litúrgicas noches invernales y en torno de los caseríos embellecen las campestres residencias elevados árboles y polieromos arbustos que en el crepúsculo negrean bajo los cielos constelados, viejos epicúreos que dormitan en las horas meridianas, en las siestas estivales.

Y si de la hermosa montaña nabarra pasamos a la Ribera, ya el paisaje cambia completamente. Bárdenas y terrenos llanos en los

que a veces la visual se pierde, con manchones del rico paisaje donde abundoso se recolecta el cereal, colinas suaves y pinosas de haras trigueras, de cebadales altos y garifos, de dreceras de olivos que suben por los collados mientras hallan migosa tierra, de frondosas cepas con ensarcillados sarmientos, de piezas hortícolas irisadas con la polieromía de arbustos y árboles, múltiple variedad de pingüe riqueza. Los ríos caudalosos se deslizan junto a los casones de remembranza patriarcal.

Desde los picachos del Pirineo donde en mármoles pentélicos Aitor grabó su nombre, desde las selvas vírgenes de la montaña donde resuenan los zortzikos de los abuelos hasta las llanuras extensas de las Bárdenas, es la tierra Nabarra envidiada por sus riquezas y por sus paisajes.

Miguel Ancil.

En la Cruz de Arrate



Al pie D. Ignacio de Paguaga, el "as" del volante, que acaba de llegar a la cumbre de tan elevado monte, después de conducir el "auto" por caminos vecinales.

El "Lindbergh" de las montañas baskas

Bajo esta denominación dan cuenta los diarios donostiarra de una hazaña realizada por un "as" del volante.

Trátase de un eibarrés, — (están de moda los eibarrés), — un valiente sportsmen, presidente de la Unión Deportiva Eibarresa, don Ignacio de Paguaga, que acaba de llevar a cabo con su "auto" una empresa de arrojo, sin bombos ni platillos, callada-

mente; para probar que un hombre, si se propone vencer dificultades, debe vencerlas, se le ocurrió echar mano del volante y subir por carretera hasta Isua, y desde allí, por caminos vecinales, pasando por los caseríos Akondia, Txabola y Clabelín, hasta la campa de Arrate, al lugar mismo donde está enclavada la cruz, cuyo trayecto hasta ahora parecía inverosímil que pudiera recorrer un automóvil.

El regreso efectuó al día siguiente por el camino vecinal de Zestero-kua, pasando por los caseríos Güenetxe, Iñarre, Arkitxa, para salir a la carretera por Apalategui, recorrido mucho más difícil que el de la subida.

Esta hazaña ha sido comentadísima entre los muchos aficionados al automovilismo que hay en nuestro país, mereciendo su bravo autor el título de "Lindbergh de las montañas baskas", a quien sus amigos y admiradores se proponen homenajearle en la misma campa de Arrate.



Después de muchos años...

Después de muchos años
de correr por el mundo y por la vida,
volví un día a mi pueblo
a hacerle una visita.

Las calles y las plazas
eran las mismas;
pero vi, con dolor, por todas partes,
caras desconocidas.

Nadie me saludaba,
nadie me conocía;
y el sentirme extranjero entre los míos
me dió pena infinita.

Hasta mi propia casa,
teatro de inocentes picardías,
me miró vagamente
y sin agradecerme la visita.

Sólo hallé unos amigos
que antaño recibieron mis caricias:
¡los ancianos perales
de nuestra quinta!

En pago de los riegos y cuidados
que yo les prodigué en lejanos días,
ellos me dieron sombra,
y unas peras riquísimas!...

Después de muchos años
de correr por el mundo y por la vida,
cuán pocos nos recuerdan,
y cuántos nos olvidan,
y qué cambios sentimos
en nuestras almas mismas!

P. Prudencio Azkarraga.

La población de Bilbao

El avance de población registrado en Bilbao ha sido verdaderamente notable de unos años a esta parte. Según los últimos datos estadísticos el número de mujeres es muy superior al de hombres, lo cual viene a justificar en cierto modo el dicho jactancioso de los hombres de que para cada uno de ellos corresponden siete mujeres y media.

En el último número del Boletín Estadístico Municipal de Bilbao, hemos encontrado un estado de la población de hecho empadronada en la Villa en 31 de diciembre de 1926 y que clasificada por distritos es la siguiente:

- Distrito de Deusto, 15.785 habitantes.
- Distrito de Santiago, 13.859.
- Distrito de Achuri, 15.134.
- Distrito de Begoña, 13.855.
- Distrito de Bilbao la Vieja, 14.134.
- Distrito de Estación, 14.075.
- Distrito de Castilla, 13.071.
- Distrito de Diputación, 14.107.
- Distrito de San Vicente, 14.996.
- Distrito de Hospital, 13.986.

El total de habitantes, según dicho estado, era en 1º de enero, de este año, de 142.972, de ellos 66.391 varones y 76.581 mujeres, o sea que en la Invicta Villa existen 10.190 mujeres más que hombres, lo cual echa por tierra, en lo que a Bilbao atañe, el dicho jactancioso de referencia o Pitágoras es un embustero.



PAN CON RAYOS ULTRAVIOLETAS

Nottingham (Inglaterra). — Pan con rayos ultravioleta es la última novedad que ofrece una gran fábrica de Nottingham (Inglaterra).

Durante la elaboración del pan, la masa recibe los rayos de dos potentes lámparas rayos ultravioletas, especialmente instaladas al efecto.

Los panecillos sometidos a los rayos poseen gran cantidad de propiedades sumamente estimables para la salud.

UNA ISLA QUE SUBE Y BAJA CON RESORTE GASEOSO

Ya ha desaparecido la pequeña isla del lago Ilfung, en Letonia, como lo hace todos los inviernos, para volver a aparecer por primavera.

Se daban varias explicaciones de este curioso fenómeno; pero se cree, generalmente, que del fondo del lago es desprenden grandes cantidades de gases, que se dilatan con la acción del calor y hacen que la isla salga a flote.

En invierno, por el contrario, los gases se contraen, haciendo que la isla, al no recibir ya la presión de abajo a arriba ejercida por los gases, se vaya al fondo obedeciendo a las leyes de gravedad.

UN AVION GIGANTE

Un constructor norteamericano ha terminado los planos de un avión que podrá transportar un centenar de pasajeros.

El aparato tendrá 27 metros y podrá elevar cincuenta toneladas.

UN ASTROLOGO PREDICE UNA GUERRA

El célebre astrólogo indio Pemit Shestri, cuyas últimas predicciones concernientes a la cosecha de algodón causaron sensación, profetiza ahora que en mayo de 1928 estallará un gran guerra entre la Gran Bretaña y Rusia, aliada a China y a los Estados Unidos del Extremo Oriente.

Esta nueva guerra durará cinco años y se hará general.

El astrólogo ha visto en las estrellas que reinará la paz de 1933 a 1934.

PUEBLO PREHISTORICO EN EL CANADA

Anuncian de Príncipe Ruperto, que a algunos kilómetros del pueblo de Emerson se han descubierto restos de una localidad prehistórica. En las proximidades de las murallas que defendían dicho pueblo, han sido encontrados algunos útiles de trabajo, que serán enviados al Museo Nacional de Arqueología del Canadá.

El arqueólogo autor del descubrimiento asegura que aún existen numerosos emplazamientos de otras ciudades prehistóricas.



Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores José María Loinaz, de Pazos Kanki; Cirilo Aranzabal, de La Dormida; Babil Azkona, de La Plata; Ascensio Esoin, de Burzaco; Tomás Beguiristain, de Martínez; Francisco Huarte, de Buchanan; Antonio Urresti, de Ayacucho; Juan A. Ibarzabal, de Tandil; José L. de Guevara, de Chascomús; Antonio Sarasola, de Darwin.

Centro Navarro

En la última asamblea general ordinaria celebrada por este centro, su nueva Comisión Directiva quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, señor Cirilo Ciordia; Vicepresidente, señor Ramón Uribain; Secretario, señor Vicente Busto; Prosecretario, señor Alfonso García; Tesorero, señor Gregorio Lacunza; Protesorero, señor José Muguerza; Bibliotecario, señor Félix Alcalde; Vocales: señores Francisco Elizalde, José Crespo, Nicolás Urehlutegui, Bernardino Uriarte, Daniel Casanova y Pedro Mendía; Suplentes: señores Alejandro Aldas, Teodoro Goñi y Teodoro Sagaseta.

Costumbres detestables

La policía se dispone a prohibir severamente la estúpida costumbre de algunas gentes del pueblo que reciben al año nuevo a tiros...

Ese resabio bárbaro debe desaparecer de una población como Buenos Aires.

“Preludios Vascos”

Con este título ha publicado el P. Prudencio Azkarraga su primer volumen de versos, con algunas ilustraciones a pluma de Bikandi.

En su prefacio, sentido y sencillo, evoca a la tierra nativa de la que se acuerda siempre con cariño, aunque sólo se encuentra ausente de ella hace dos años y medio por primera vez, y ese recuerdo constante, le ha inducido a trasladar al papel en ratos intensos de nostalgia, los recuerdos del pueblo, de las costumbres, tipos y paisajes baskongados que tanto ama.

Esos recuerdos y esos cariños tomaron forma de versos y brotó, — como dice su autor, — el libro que sus amigos le animaron a que saliera a luz.

El consejo de los amigos ha sido acertado, pues con él, han conseguido que se conozcan bellas páginas consagradas a nuestro amado país.

Muy cuerdamente, el P. Azkarraga, no se ha dejado arrastrar por las disonancias de la “nueva sensibilidad”, que digan lo que quieran los defensores de tal corriente en moda, han restado a la forma usada por los grandes poetas, la musicalidad, el ritmo armónico que hacía agradable sus geniales producciones.

Todos los motivos que ha elegido el P. Azkarraga son interesantes, tiernos y evocadores, como: “Agua de Urbasa”, “Pueblos Viejos”, “A la luz de la luna”, “Mi boina”, “Romería Lejana”, “Canción del joven pastor”, “Los cuentos del Abuelo”, “Las cuatro gracias”, “Cortejo de Boda”, “Después de muchos años...”, que reproducimos en este número, y la “Raza de Hierro”, que hace de broche final, precioso cuadro sintético que justifica perfectamente su título.



Gizon bat kale batean, eta etxe bateko leyoa jo zuan. Etxe artako gizona atera zan eta galdetu zion, zer nai zuan; eta besteak erantzun zion:

—Leyoa irikia dagola ez al dezu ikusten?

—Baña zein leyo?

—Zedorrek iriki dezun ori!

(Traducción)

Un hombre iba por la calle y llamó a una ventana. Salió el hombre de aquella casa y le preguntó qué quería; y el otro le repuso:

—¿No ve Vd. que la ventana está abierta?

—Pero, ¿qué ventana?

—Esa que Vd. mismo ha abierto.

EGI BAT

(Una verdad)

—Noiz ezagutu zendun zure emaztea, ezkondu baino askoz lenago?

—Ez adiskidea, ezagutu izan ba-nu lenago ez nuen egingo egin nuen astakeria!

(Traducción)

—¿Cuándo, conociste a tu esposa, mucho antes de casarte?

—No, amigo; si la hubiera conocido antes, no hubiera hecho el disparate que hice.

El autor de "Preludios Vascos" revela un delicado temperamento artístico, fina sensibilidad y hondo afecto por todo lo que al país basko se refiere, expresado con un lirismo tierno de felices imágenes, cuya lectura atrae y emociona gratamente.

Nuestros compatriotas, dejándose de despreocupaciones, que tanto nos perjudican espiritualmente, deben adquirir este libro, que lo hallarán en la editorial "Calpe" de esta capital y en las principales librerías del país.

Bibliografía

"Crónicas y linajes de gobernación del Plata", por Luis Enrique de Azarola Gil. Buenos Aires, 1927.

Adviértese en estos últimos tiempos un notable resurgimiento de los estudios históricos relacionados con el pasado colonial argentino. Es el interés por las cosas de la madre patria, que impulsa estas investigaciones tendientes todas a demostrar la labor civilizadora y de progreso que desarrollaron las familias españolas en América.

"Crónicas y linajes de la gobernación del Plata", por don Luis Enrique de Azarola Gil ofrece particular interés por la profundización a que lleva el estudio de las más relevantes familias que se desenvolvieron en la historia rioplatense: en tierras argentinas y uruguayas

Muchos de los capítulos de "Crónicas y linajes de la gobernación del Plata" son suplementos a los capítulos de "Veinte linajes del siglo XVIII", la obra anterior del señor Luis Enrique de Azarola Gil, también de gran importancia e interés para el perfecto conocimiento de la historia social de estas regiones.

Es de elogiar en esta obra que tan sumariamente comentamos, la amplitud de la erudición, la habilidad y el gusto literario en presentar temas de suyo áridos e interesantes sólo para un reducido número de investigadores, de una manera tan amena y sugestiva que atrae la atención hasta del más profano en este género de disciplinas.

El señor Azarola Gil une a sus cualidades de erudito los méritos de un literato de pluma ágil y colorida, que sabe describir, narrar y convencer con elevada elegancia de estilo.

Sólo la producción de obras monográficas y definitivas como "Crónicas y linajes de la gobernación del Plata", podrá ir sentando las bases para la labor de conjunto que realizarán los Taine del porvenir.

De veraneo

Uno de estos días partirá para Necochea nuestro viejo amigo D. Tomás Bilbao y Elorriaga, acompañado de su familia, en cuya playa pasará la temporada veraniega, como todos los años.

Sport Basko

En la cancha del Hindú Club tuvo lugar el match final correspondiente al torneo organizado por dicha institución, entre los aficionados del Centro Laurak Bat y Club de Gimnasia y Esgrima, de Buenos Aires.

La pareja del "Laurak Bat" señores Basilio Balda y Julián Amundarain ganaron el campeonato a la representación de Gimnasia y Esgrima señores P. Olivieri y F. Fernández.

Fué un partido interesante, presenciado por numeroso público, que seguía vivamente las alternativas que ofreció la contienda, cuyo resultado final fué: "Laurak Bat" 50 tantos y Gimnasia y Esgrima 32 tantos.

Compromisos y enlaces

En Rauch se efectuó el enlace de la señorita Otilia Sarciat con el señor Miguel Iturralde.

—En Tucumán, se realizó el enlace de la señorita Julia Esther Barrenechea con el señor Alberto Viaña.

—En Godoy, se llevó a cabo, dentro de la mayor intimidad, el enlace de la señorita María Jesusa Aristizabal con D. Juan C. Manzi.

—En Coronel Suárez, contrajo enlace la señorita Elvira Bearzi con el señor Juan Esteban Elicegui.

—Se efectuó el enlace de la señorita Aurora Inés Braeceras Saizar con el señor Juan Caminata.

Rosa Valdivielso de García Velloso

Víctima de una grave dolencia, dejó de existir en esta capital la señora Rosa Valdivielso de García Velloso, culta y bondadosa señora, cuya muerte ha causado general sentimiento en el vasto círculo de sus relaciones

Con tan sensible motivo su esposo señor Ramiro García Velloso ha recibido muchos testimonios de condolencia.

D. Francisco Anchorena

El 11 del actual dejó de existir en esta capital el conocido comerciante D. Francisco Anchorena, vinculado al comercio y a la industria por una improbable labor de muchos años.

El señor Anchorena era nabarro, y residía en el país desde hace 55 años. Fué muy laborioso y tenaz, cualidades que le permitieron crearse una cómoda posición pecuniaria.

Formó parte de los directorios de numerosas instituciones prestigiosas. Viajó mucho por Europa y tuvo la atención de enviar fotografías para esta revista, cada vez que realizaba una jira por el país basko.

La muerte del señor Anchorena ha sido muy lamentada en el vasto círculo de sus relaciones y compatriotas

D. Santiago de Arteaga

Falleció en Paraná el señor Santiago de Arteaga, periodista y ex director de "La Libertad", al frente del cual estuvo muchos años.

Además fué diputado a la Legislatura.

Necrología

Fallecieron en esta capital: Juan Hipólito Aramendi, Juan Angel Zugasti, Josefina Barrera Vda. de Garriga, Ceferino Olaizola, Angel Ortiz de Elguea, Martina Zabaleta de Bera, Isabel Basterrechea, Pedro Bustingorri, Vicente Salazar, José Roberto C. de Otamendi, Josefa Dionisia Cortajerena, Juan Raúl Amestoy, Agustina Garayalde, Rosa Herrera de Lekunberri, Graciana Aguerre, Atilano Bergara, María Egaña de Rodríguez, Magdalena Mikelarena de Enekoiz, cuyos restos fueron trasladados a General Lamadrid; Basilio Larrea.

—En Tandil: José María Echeberría, antiguo vecino de la localidad, extensamente vinculado y que gozaba de general aprecio.

—En Lobería: José R. Jauregui.

—En Chascomús: Abelardo A. Etehegoyen.

—En Temperley: Juan Bautista Fagalde.

—En Teodolina: Juan A. Zugasti.

—En Ayacucho: Catalina Irigoyen de Ciraco.

—En Ensenada (La Plata): Bautista Tellechea.

—En Corrientes: Ernesto E. Esquer.

ADMINISTRATIVA

Recordamos a nuestros suscriptores que, como todos los años, está terminándose la impresión del magnífico **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1928**, el cual solamente se envía como obsequio a los que tienen pagada su suscripción.

Los que deseen recibirlo con más seguridad, pues son muchos los que se extravían, pueden agregar al importe de la suscripción veinte centavos y se les remitirá certificado

Para evitar demoras, rogamos se apresuren a remitir el importe, con preferencia en giro postal.



ALABA

En LAGUARDIA

Falleció el apreciado sacerdote coadjutor de Toluosa y muy conocido en los medios culturales por diversos trabajos firmados con el seudónimo Juan de Arluzea, principalmente los estudios sobre Santa María de Estibalz y Santa María de Iziar y el trono "En la montaña alabesa". Inédita deja el señor Esnola, una traducción de la obra francesa de Pierre L'Ermite.

EN LLODIO

Se homenajeó con diversos actos adecuados al maestro don Juan Eugenio de Elorza. Uno de los actos consistió en el descubrimiento de una lápida con el nombre del homenajeado.

DE PELOTA

En el frontón Vitoriano se jugó un gran partido de pelota a mano, entre Ulacia y Altuna contra los hermanos Irureta. El partido resultó soberbio y sumamente competido registrándose muchas igualadas, la última en el tanto 21, ganando Ulacia el tanto 22, último del partido.

Los cuatro pelotaris fueron ovacionados, especialmente Ulacia, que fué sacado de la cancha en hombros de los aficionados.

FESTIVAL BENEFICO

Se celebró en Vitoria con extraordinario éxito una función teatral a beneficio del Dispensario Antituberculoso de Alaba.

El festival tuvo lugar en el Nuevo Teatro, que estuvo lleno de público distinguido.

Primeramente se pasó una película en la que la reina doña Victoria es principal protagonista, aplaudiéndose su desarrollo. Luego, la Banda del regimiento de Gipuzkoa interpretó preciosas composiciones; y por último, el tenor Lizarralde, acompañado al piano por el señor Aramburu, cantó escogidas páginas musicales.

LOS RESTOS DE IRADIER

Por fin llegaron a Vitoria los restos del explorador alabés don Manuel de Iradier que fueron trasladados al cementerio.

Con tal motivo, se celebró una velada necrológica.

NOMBRAMIENTO

Informan de Vitoria que ha sido bien acogido el nombramiento para ocupar la sede Episcopal de aquella Diócesis, de D. Mateo de Mujika, actual obispo de Pamplona.

BIZKAIA

INCENDIO

Se declaró un incendio en Bilbao, en la Alameda de San Mamés, en el sexto piso de la casa número 6.

El fuego tomó rápidamente gran incremento; y no pudo evitarse, a pesar de los rápidos trabajos de extinción, que el citado piso quedara destruído, así como los muebles del inquilino que lo habitaba.

En otros pisos de la casa también causó el fuego daños de alguna importancia.

EN SAN MIGUEL DE BASAURI

Se declaró un incendio en la fábrica "La Baskonia".

El fuego invadió pronto dos de los pabellones del inmueble

Afortunadamente los esfuerzos de los obreros de la fábrica y de los bomberos bastaron en poco tiempo para dominar el fuego.

Los dos pabellones quedaron destruídos y aunque las pérdidas no son tan importantes como se había creído en los primeros momentos, ascenderán por lo menos a 75.000 pesetas.

EJERCICIOS DE OPOSICION

En la Diputación se celebraron ejercicios de oposición de maestras para Escuela de barriada.

En el ejercicio de la lengua baska fueron eliminadas cuatro opositoras.

EN ONDARROA

En la carretera que conduce a Markina, chocaron el automóvil guiado por Miguel Larrañaga y el coche de caballos conducido por Mario Urresti.

Los dos conductores resultaron heridos levemente y de gravedad el viajero Gregorio Unamuno.

El suceso ocurrió por espantarse los caballos.

—Estando cazando el joven de diez y nueve años Francisco Urresti, se le reventó la escopeta y resultó con graves heridas en la cara y en las manos.

—El vecindario desea vivamente que la construcción del muelle de Arrigorri se lleve a cabo con la mayor urgencia. A tal respecto se realizan gestiones ante la jefatura de obras públicas.

EN LAS ARENAS

Falleció don Ignacio de Abaitua y Solaegui.

Era el finado Vicecónsul de los Estados Unidos del Brasil en Bilbao y persona que, por su afable trato y bondad de carácter, se captó el afecto y simpatías de cuantos le conocieron y trataron, y entre los cuales la noticia de su muerte ha producido general sentimiento.

ESCUELAS EN DEUSTO

Han comenzado a funcionar en Deusto, dos escuelas de barriada: una para 38 niños y otra para 36 niñas.

EN GALDAMES

Se agudiza la crisis industrial minera. A las minas ya paradas hay que añadir la "Rita" y la "Adelaida", en las que, según rumores, cesarán en el trabajo.

ETERNA CUESTION

La Liga de Inquilinos ha celebrado en Bilbao un mitin relacionado con el serio problema de los alquileres, que para la gente pobre es una incesante pesadilla.

EN ORDUÑA

Ha nevado copiosamente y hace un frío intensísimo.

GIPUZKOA

EN MALZAGA

Tuvo lugar la inauguración de la colocación de la primera piedra de la iglesia de San Rafael, donada por la Compañía de los ferrocarriles Baskongados.

EN ZARAUZ

Se inaugurará pronto una nueva fábrica de muebles de los señores Olazabal y Cía.

Quedará emplazada en el barrio de San Pelayo.

ABUNDANCIA DE ACULA

Los barcos pesqueros de San Sebastián pescaron últimamente gran cantidad de acula. Hubo barco que arribó al puerto con más de cien arrobas de dicho pescado, el cual, en razón de la abundancia, se vendió a peseta la arroba.

EN DEBA

Se declaró un incendio en un departamento contiguo al caserío "Otaitza", propiedad y habitado por José Manuel Urbietá Beristain.

Después de grandes esfuerzos pudo ser sofocado el siniestro a las seis horas de iniciado.

—Partió para la República Argentina el señor Vicente Echeberría, después de pasar en su bello pueblo una larga temporada.

CONDECORADO

El Gobierno francés ha concedido la condecoración de las Palmas Académicas al alcalde de Fuenterrabía don Francisco de Sagarzazu.

EN MONDRAGON

Se está organizando un campeonato de pelota.

UNION DE LAS PAPELERAS

En la reciente reunión efectuada por las fábricas de papel pertenecientes a la Papelera Española, se acordó el cierre de la fábrica de Alegría, pero que la maquinaria sea trasladada a Tolosa.

UN CONCIERTO

Con gran éxito de público dió su anunciado concierto en el Teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián, la Orquesta del Conservatorio de Música de París, que ha oído muchos aplausos.

EN ALZA

El ayuntamiento ha adquirido una bomba-automóvil para extinción de incendios.

CONTRA LA INMORALIDAD

En San Sebastián se va a emprender una enérgica campaña contra la inmoralidad y la blasfemia.

Es una vergüenza que en un pueblo respetuoso, como lo ha sido por naturaleza el país basko, sea menester tomar tales medidas.

EN VILAFRANCA

Se ha constituido una empresa compuesta de jóvenes entusiastas para arrendar el frontón Beti-Alai, por espacio de un año.

EN EIBAR

Se declaró un incendio en los altos de un edificio de dos pisos destinados a industrias varias, sito en el barrio de Vista Alegre.

Parece que el incendio fué producido por contacto de cables eléctricos. El edificio era de don Luis Guisasaola y hermanos.

Los industriales que tenían sus talleres de grabados y aparatos eléctricos, sufrieron grandes pérdidas.

Las pérdidas se calculan en unas 80.000 pesetas como minimum.

EN BERGARA

Se incendió la fábrica de telas "Manufacturas Fernández", cuyas pérdidas se calculan así: 25.000 pesetas en la edificación incendiada, 26.000 por las telas destruidas y 40.000 de la maquinaria estropeada.

EN AZPEITIA

Se ha fundado una sociedad que lleva por título "Sociedad de Cazadores y Pescadores Ollagorria".

Como el título lo indica, es una agrupación de cazadores y pescadores y tiene como principales objetos el hacer respetar la veda, así como otras leyes de caza y pesca; traer polladas; organizar tiros de pichón, concursos de pesca, etc.; y por último, dar curso a instancias de socios que quieran hacerse con la licencia correspondiente de caza o pesca.

EN TOLOSA

Los elementos del cuadro artístico "Los Amigos del Arte" alcanzaron un gran éxito con la acertada interpretación de "Sorgiñetxe".

Escucharon muchos aplausos.

—Ha establecido el señor Hermenegildo Alcalde una ebanistería artística y llama la atención en la exposición que hace en un escaparate un conjunto de muebles de estilo basko que gustan mucho a cuantos los ven.

Quiere el señor Alcalde demostrar en forma tan evocadora el amor que siente por el país basko.

En las obras que realiza pone por ello el máximo de esmero, cuidando muy especialmente los detalles característicos.

EN OÑATE

Ha renunciado de su cargo de director de la banda municipal don Jesús de Lasagabaster.

Con tal motivo, el ayuntamiento se propone dar una nueva organización a dicho conjunto musical.

EN LEGORRETA

Se declaró un incendio en la fábrica de jabón de D. Ascensio Garro.

El fuego causó pérdidas considerables en dos pabellones de la citada fábrica, habiendo quedado destruidas sus existencias.

Los bomberos de Villafranca y el vecindario de Legorreta lograron extinguir el incendio.

NECROLOGÍA

Fallecieron en San Sebastián: Rosario Behobide y Elizalde, María Mendiluce y Echeberría, Ignacia As-

train, Jacoba Frutos Egizuaín, Pablo Echeberría Zabalegi, Jenara Aramburu Inchaurrendieta, Ignacio Iraizos Urrestarazu, Antonio Imaz Urteaga, Ramón Troz Azpiazu, Martín Gutiérrez Iruzubieta, Juana Arregi Azurza.

- En Irún: Antonio Aristegi Aginaga.
- En Zumaia: José Manuel Urbieto.
- En Mondragón: Emeteria Jauregibarría.
- En Zarauz: Ana Elberdin.
- En Villabona: Ignacio Uranga y José Manuel Yarza Bidaor.
- En Oiarzun: Juana Aizpurna, del caserío "Regitxiki".
- En Azpeitia: Lorenzo Egiguren.
- En Eibar: Antonio Azpiri.
- En Elgoibar: Marcos de Agirregomezkorta, del caserío "Arraitza".

NABARRA

EN VILLALBA

Se incendió un taller de carretería. Las pérdidas son de consideración.

REUNIONES OFICIALES

El Consejo Administrativo de Navarra celebra una serie de reuniones importantes. En una de ellas se trató del plan de construcción de carreteras.

PABLO RADA, ATROPELLA

Informan de Caparros, que el mecánico del "Plus Ultra", Pablo Rada, conduciendo una motocicleta, atropelló al peón caminero Alejandro Salvador, produciéndole graves heridas.

El conductor y el ocupante del sidecar salieron despedidos, resultando con ligeras lesiones.

NOMBRAMIENTOS

Lo han sido: don Luis Lambea, estudioso y virtuoso sacerdote. Párroco de Burlada; don Antonio Idoy, coadjutor de Allo; don Esteban Etayo, de Barbarin, maestro de niños de Mañera.

LA REPOBLACION DE SAN CRISTOBAL

Se va a proceder prontamente a la repoblación de un trozo de San Cristóbal, en una extensión de 300 robadas.

La noticia ha sido favorablemente recibida por todos los amantes del arbolado.

La repoblación se ejecutará durante el próximo invierno.

ORFEON PAMPLONES

Fué cariñosamente recibido en Madrid el laureado Orfeón Pamplonés.

—La primera audición con la Sinfónica fué de un éxito rotundo.

La prensa madrileña unánimemente aplaude a tan magnífico conjunto. Están contestes todos los diarios en afirmar que "no cabe mayor perfección".

EL TURISMO EN NABARRA

Se abriga el propósito de preparar una organización para intensificar el turismo en Navarra.

PLAGA EN LOS FRUTALES

Una plaga grave se ha presentado en los manzanos y ciruelos de una gran extensión de esta provincia.

Las autoridades están dispuestas a estudiar las causas para extirpar el mal, con mayor razón ahora que los labradores se disponían a intensificar la producción frutícola.

EN OLAGÜE

Fué hallado el cadáver del vecino Francisco Iru-ríta. Se supone que la muerte fué producida por un síncope cardíaco.

EN EL ATENEO NABARRO

En los locales del Ateneo Navarro tuvo lugar una conferencia.

El conferenciante trató del tema "La jota naborra" y "La finalidad del Ateneo".

EN ELIZONDO

Brillantemente celebraron los músicos la festividad de Santa Cecilia

EN LIEDENA

Ha causado general sentimiento el deceso repentino de D. Santos Ventura, persona de excelentes cualidades, muy querida del vecindario.

Contaba el finado 70 años de los que 40 ocupó la secretaría de ese municipio y 38 dedicó a la enseñanza primaria.

FERROCARRIL PAMPLONA-ESTELLA-LOGROÑO

Se habla de la formación de una compañía especial con intervención de las Diputaciones de Navarra, Bizcaya y Logroño, así como de algunos ayuntamientos que la subvencionasen, cediendo terrenos, auxilios que alcanzarán hasta dos millones de pesetas, para construir un ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño.

La longitud de la línea será de 116 kilómetros.

EN TAFALLA

Muy satisfechos se encuentran los elementos componentes de la "Sociedad Cooperativa Vinícola" por el resultado de su organización.

En el ejercicio administrativo del año próximo pasado, percibieron los socios 28 pesetas por cada cien kilogramos de uva, por la que aportaron a la Bodega de la referida "Cooperativa de Tafalla".

—Todo el vecindario se congregó en el andén de la estación para saludar a los orfeonistas pamploneses que regresaban de Madrid, después de conquistar ruidosos triunfos.

Mientras el pueblo los aclamaba con vítores, la banda municipal ejecutaba un alegre paso doble y los estampidos de los cohetes resonaban en el espacio.

Al partir el tren, se renovaron los entusiastas vivas y las felicitaciones.

EL REGRESO DEL ORFEON

El Orfeón Pamplonés, a su regreso de Madrid, fué recibido en la vieja Iruña cariñosamente.

El ayuntamiento en pleno y muchísimo público se hallaban en la estación esperando la llegada del tren.

Cuando la banda "La Pamplonesa" lanzó sus primeras notas alegres y disparaban multitud de cohetes, en los andenes se apiñaba una verdadera muchedumbre.

El recibimiento fué ruidosamente efusivo, pues millares de personas aplaudían y vitoreaban frenéticamente al Orfeón.

EN ARGUINARIZ

Se han celebrado las fiestas locales en la mayor

armonía, sin que hubiera que lamentar ningún incidente.

—Se ha efectuado la siembra en buenas condiciones.

—Los vinos de la última cosecha no han sido abundantes, pero en cambio la calidad ha sido buena.

PRUEBA DE ANDARINES

En la ya afamada y clásica Legua de Lekumberri, que es el recorrido de carretera comprendido entre la conocida antigua cadena chiquita (de las afueras de Lekumberri) hasta las cercanías de la Venta de Azpiroz (situada en la cuesta de su nombre) y regreso a la citada cadena, tuvo lugar una prueba de andarines, tomando parte dos lasterkaris (andarines) aficionados: Rufino el mandazai (arriero) de Barriola y Vicente Okiñena, conocido aizkolari de Echarri.

A las once y media de la mañana, salieron ambos contendientes de la raya señalada, precedidos y seguidos de numerosos admiradores en autos, bicicletas y a pie, dando al espectáculo mucha vistosidad y gran animación, contribuyendo el brillante sol del día a dar realce a la prueba.

En la primera mitad del recorrido tuvo interés la referida prueba, ya que ambos lasterkaris, procuraban mantenerse pegados, pero en el duro repecho del regreso y al coronar el alto de Pagoletas, el Rufino salió ventajosamente por delante de su rival, para ir acreciéndose la distancia al llegar a la meta, siendo recibido por el público que le esperaba con una nutrida salva de aplausos.

El ganancioso hizo el recorrido en veintitrés minutos y treinta y nueve segundos.

La prueba fué presenciada por muchos aficionados de los pueblos del Valle Larraún.

NUEVOS CONCEJALES

Para cubrir las últimas vacantes del Ayuntamiento de Pamplona, han sido nombrados concejales a don Luis Amorena Blasco, don Germán Iraizos Unzué, don Antonio Ulobo Saez y don Ramón Díez Burgeta.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Pablo Goñi Reparaz, Castora Luzuriaga, Victoriano Bengochea, Dolores Canaluche.

—En Azkarate: Juan Echarri Apertegua.

—En Mendigorria: Teodoro Arriaga.

—En Tafalla: Eduvigis Maestrosena.

—En Sangüesa: Emeterio Jabala Arbonies.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Angelurat joana zen astelenean aragi eltzerat triporteur deitu iru errotetako suzko karrosa ttipi batean, Jean Sabarotz, sortzez Azparneko Lascoidenko ondo ortakoa, emen dagoena ait'amekin.

Aize ego ero bulta batek ideki dio oldarrean aragiaren ezartzeko barnearen estalgia eta tresna gazia iehkul-arazi. Ezagutzarik gabe ekarri dute etcherat begitarteaz azkarki zaurtua. Sudurra eta gaineko ezpaina josi bear izan daizkote, bainan alere ezur autsirik ez omen du.

ANGELUN

Eskualdun bat etchetik biderat buruz bere otomobilarekin ari zelarik gibelka, tranvoa ain chüthen

gertatu da toki berean iragaitera. Mirakulu da nola ez den gizona porroskatua izan. Otomobila cheakatu zen, puska puskaren gainean. Erdiz erdi joa zen. Etzaio deus gelditu osorik, gizona salbu. Merke du unek, ezur guziak osorik baititu.

ALOZE

Grange erritarra, il da destorbuz, 60 ourtetan. Joaiten zen bei pari batekin, orgak bidou utsez kargaturik. Noula eta ountzi utsek tzintzarrada bat egiten beitzien, beiak lotsatu dira esta galopa artu die. Gizon doakabiak ez du baztertzeko demborarik uken. Bejek irail-erazi die eta orgak gañetik igeran zaitzo.

An berian il da.

MIARRITZEN

Zer partida ikusi duten Miarritzen joanden Umiasaindu arratsaldean, Haitze eta Salinas alde bate-tik, St-Martin eta Goyetehe bertetik! Auk galdu. Irur pilotari badire ederki baino ederkiago arizan direnak, laugarrena gaizki... eta laugarrena da St-Martin. Adichkidea, gazte zira oraino eta ikasteko adinean. Bada, au ikas-azu: rien ne sert de courir, il faut partir a point... guziz Salinas eta Haitze bezalako bi chorien kontra!

BAIONAN

Sekulako partida ederra egina dute Umiasaindu Leonis eta Darraidouk Arrayet bi anaien kontra! Auk irabazi dute aatik, ederki izerturik. Lau pilotariak choragarriki arizan dire, bainan bat bear baginu saristatu, Ernest Arrayet ginezake segur sarista. Zer esku-zartak ukan dituen! Partida guti galduko dute bi aniek ola ariz nornairen kontra.

ARNEGUY

Erritik badoa, 20 urte emen egon ondoan, guarden errezebidore Destrae jauna.

Gizon ona, zerbitzu egilea, orotaz maitatua. Bokale bere sor errirat joan da, emplegu berean, lan bera egiteko. Adichkide anitz uzten du emen, agian an ere emen bezala maitatua eta estimatua izanen da, merezi du.

—Elhurak churi churia eman ditu Luzaide eta Arnegiko mendi gorenen kaskoak. Ybañetako lepoan metre erdi bat lodi dela diote. Ala den ez dakigu, ez baikira an izan. Dena den "Montanesa" ez da bi egun autan jausten, agian Juanito bederen joanen ahal zauku laster Iruñerat arnoaren bila bai-zik ez bada ere: hola 48 sosetan izanen dugu arno on eta gozoa.

NAUFRAGIO EN GUETHARY

La barca de pesca "Ochotarra", perteneciente a la compañía Empresas Marítimas Baskas, naufragó cerca de Guethary.

Dos hombres de tripulación, el maquinista Alzate y un marinero apellidado Echeberri, perecieron en el naufragio.

Se ignora cuáles fueron las causas del triste suceso, aunque se realizan pesquisas para determinarlas.

De todos modos hay que hacer constar el denuedo de los pescadores que corrieron en auxilio del barco naufragado, todos los cuales rivalizaron en valor hasta conseguir salvar a sus hermanos, hecha excepción de Alzate y Echeberri que, por permanecer en el cuarto de máquinas cuando sobrevino la catástrofe, no pudieron ser librados.